

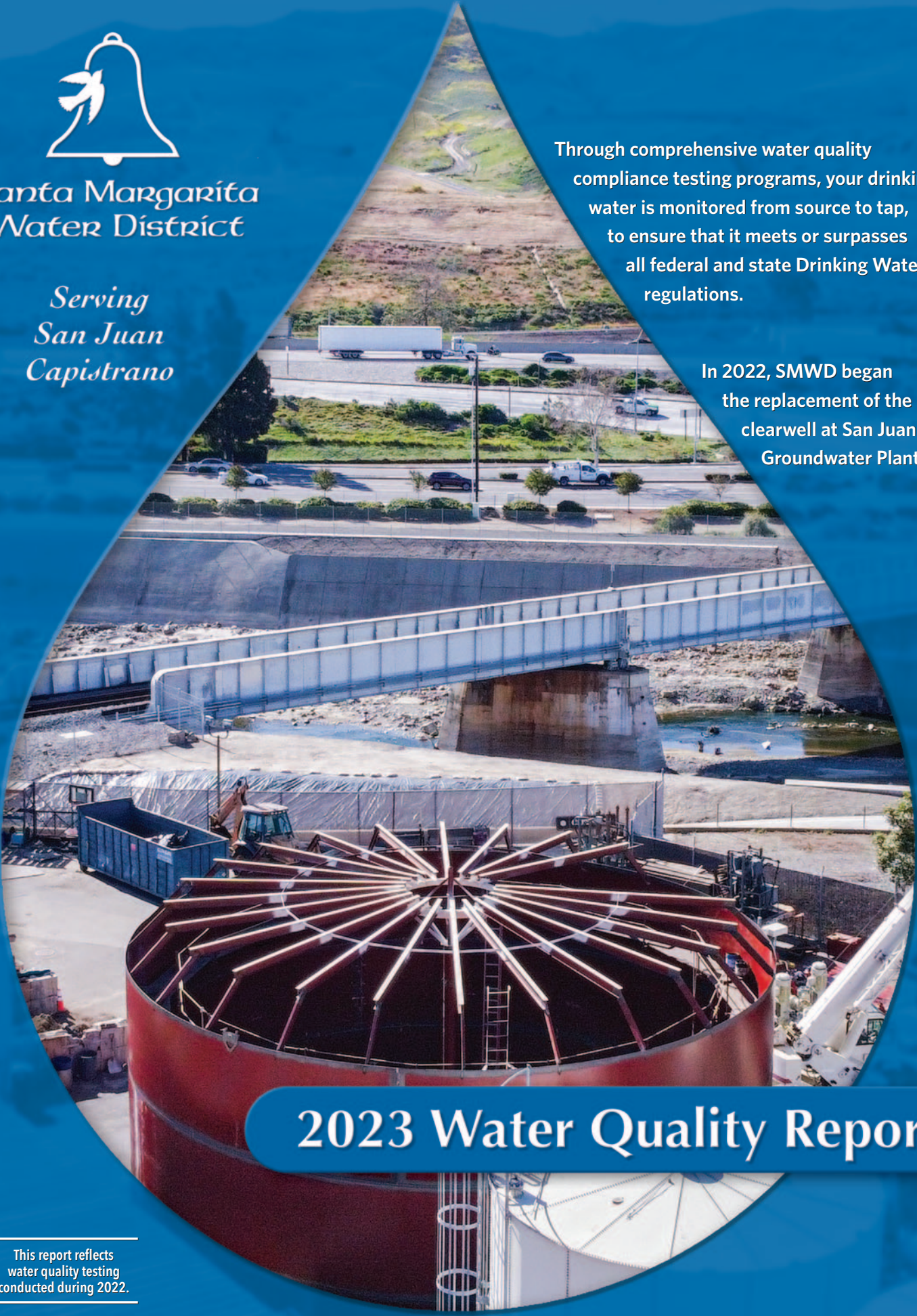


Santa Margarita  
Water District

*Serving  
San Juan  
Capistrano*

Through comprehensive water quality compliance testing programs, your drinking water is monitored from source to tap, to ensure that it meets or surpasses all federal and state Drinking Water regulations.

In 2022, SMWD began the replacement of the clearwell at San Juan Groundwater Plant.

An aerial photograph showing a large-scale construction project at a water treatment facility. In the foreground, a large red circular tank is under construction, with a complex network of steel beams radiating from its center. In the background, a multi-lane highway with several vehicles, including a large white truck, runs parallel to a concrete-lined waterway. A bridge crosses the waterway. The entire scene is framed within a large blue triangle that points upwards.

## 2023 Water Quality Report

---

This report reflects  
water quality testing  
conducted during 2022.

---



# Your 2023 Water Quality Report

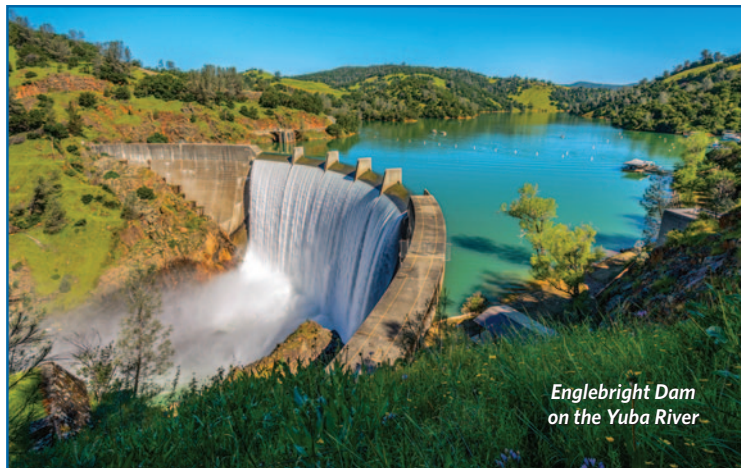
Since 1990, California public water utilities have been providing an annual Water Quality Report to their customers. **This year's report covers calendar year 2022 drinking water quality testing and reporting.**

Santa Margarita Water District (SMWD) vigilantly



safeguards its water supply and, as in years past, the water delivered to your home meets or surpasses the quality standards required by federal and state

regulatory agencies. The U.S. Environmental Protection Agency (USEPA) and the State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water (DDW) are the agencies



## Every Drop is Golden...

*"And it never failed that during the dry years the people forgot about the rich years, and during the wet years they lost all memory of the dry years. It was always that way."*

~ JOHN STEINBECK, 1952

**T**orrential rains. A Sierra snowpack over 200% of normal. Blizzards in Southern California! For those of us weary of drought, this Winter's storms were a welcome relief. But gratifying as the season proved, it does not spell the end of drought.



For even with full reservoirs and slowly replenishing aquifers, the cyclical nature of California's water fortunes, coupled with our arid climate, guarantees a return to drought in years to come.

Much has changed since Steinbeck's day. Water conservation has become a way of life. No longer seen as a temporary patch for times of drought, conservation's role as protector of our shared waters is engrained in our behavior. We recognize it doesn't mean we must use less water, only that we not waste the water we have. By saving water today, we ensure we'll have it tomorrow – for every drop is golden!

responsible for establishing and enforcing drinking water quality standards.

The drinking water supply includes treated local groundwater and treated surface water imported from Irvine Ranch Water District (IRWD) and Metropolitan Water District of Southern California (MWDSC). IRWD and MWDSC test for regulated and unregulated chemicals in the delivered drinking water. SMWD conducts similar testing on the local groundwater and its distribution system as well. Unregulated chemicals monitoring helps USEPA and DDW determine where certain chemicals occur and whether new standards need to be established for those chemicals to protect public health.

The State allows us to monitor some contaminants less than once per year because the concentrations of these contaminants do not change frequently. Some data, though more than one year old, are representative.

◆  
This report contains important information about your drinking water.  
Translate it, or speak with someone who understands it.

◆  
*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*

# Constant Monitoring Ensures Continued Excellence

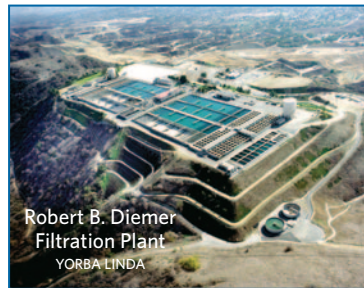
## Sources of Supply

Your drinking water comes from three sources.

Local groundwater is pumped to the San Juan Groundwater Plant where it is treated by District staff. Additional water is purchased from IRWD and MWDSC. IRWD's Baker Water

Treatment Plant utilizes surface water from both MWDSC and Santiago Reservoir (Irvine Lake).

MWDSC's imported water sources are the Colorado River and the State Water Project, which draws water from the Sacramento-San Joaquin River Delta.



## Basic Information About Drinking Water Contaminants

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs and



wells. As water travels over the surface of land or through the layers of the ground it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animal and human activity.

Contaminants that may be present in source water include:

- ◆ **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations and wildlife.
- ◆ **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally occurring or result from urban storm runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining and farming.
- ◆ **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or be the result of oil and gas production or mining activities.
- ◆ **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gasoline stations, urban stormwater runoff, agricultural application and septic systems.
- ◆ **Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff and residential uses.

In order to ensure that tap water is safe to drink, USEPA and the

DDW prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems.

The U.S. Food and Drug Administration regulations and California law also establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does

not necessarily indicate that water poses a health risk.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the USEPA's Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.

## About Lead in Tap Water

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing.

SMWD is responsible for providing high quality drinking water, but cannot control the variety of materials used in plumbing components within home fixtures.



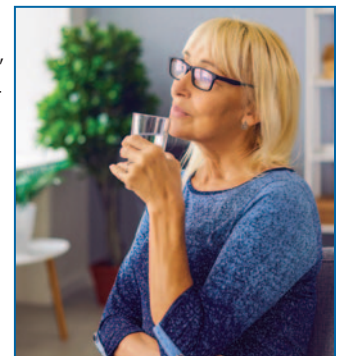
When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes

before using water for drinking or cooking.

If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at: [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Immunocompromised People

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised people, such as those with cancer who are undergoing chemotherapy, persons who have had organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly persons and infants can be particularly at risk to infection. These people should seek advice about drinking water from their health care providers.



# We Comply with All State & Federal Water Quality Regulations

## Disinfectants and Disinfection Byproducts

Disinfection of drinking water was one of the major public health advances in the 20<sup>th</sup> century. Disinfection was a major factor in reducing waterborne disease epidemics caused by pathogenic bacteria and viruses, and it remains an essential part of drinking water treatment today.

Chlorine disinfection has almost completely eliminated from our lives the risks of microbial waterborne diseases. Chlorine is added to your drinking water at the source of supply (groundwater well or surface water treatment plant). Enough chlorine is added so that it does not completely dissipate through the distribution system pipes. This “residual” chlorine helps to prevent the growth of bacteria in the pipes that carry drinking water from the source into your home.

However, chlorine can react with naturally-occurring materials in the water to form unintended chemical byproducts, called disinfection byproducts (DBPs), which may pose health risks. A major challenge is how to balance the risks from microbial pathogens and DBPs. It is important to provide protection from



these microbial pathogens while simultaneously ensuring decreasing health risks from disinfection byproducts. The Safe Drinking Water Act requires the USEPA to develop rules to achieve these goals.

Trihalomethanes (THMs) and Haloacetic Acids (HAAs) are the most common and most studied DBPs found in drinking water treated with chlorine. In 1979, the USEPA set the

maximum amount of total THMs allowed in drinking water at 100 parts per billion as an annual running average. Effective in January 2002, the Stage 1 Disinfectants / Disinfection Byproducts Rule lowered the total THM maximum annual average level to 80 parts per billion and added HAAs to the list of regulated chemicals in drinking water. Your drinking water complies with the Stage 1 Disinfectants / Disinfection Byproducts Rule.

Stage 2 of the regulation was finalized by USEPA in 2006, which further controls allowable levels of DBPs in drinking water without compromising disinfection itself. A required distribution system evaluation was completed in 2008 and a Stage 2 monitoring plan has been approved by DDW. Full Stage 2 compliance began in 2012.

## Drinking Water Fluoridation

Fluoride has been added to U.S. drinking water supplies since 1945. Of the 50 largest cities in the U.S., 43 fluoridate their drinking water.

In December 2007, the MWDSC joined a majority of the nation's public water suppliers in adding fluoride to drinking water in order to prevent tooth



decay. MWDSC was in compliance with all provisions of the State's fluoridation system requirements.

Our local water is not supplemented with fluoride.

Fluoride levels in drinking water are limited under California state regulations at a maximum dosage of 2 parts per million.

There are many places to go for additional information about the fluoridation of drinking water.

**U.S. Centers for Disease Control and Prevention:** [www.cdc.gov/fluoridation/](http://www.cdc.gov/fluoridation/)

**State Water Resources Control Board,**

**Division of Drinking Water**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/  
drinkingwater/Fluoridation.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html)

For more information about MWDSC's fluoridation program, please contact Edgar G. Dymally at (213) 217-5709 or at [edymally@mwdh2o.com](mailto:edymally@mwdh2o.com).

## Cryptosporidium

*Cryptosporidium* is a microscopic organism that, when ingested, can cause diarrhea, fever, and other gastrointestinal symptoms. The organism comes from animal and/or human wastes and may be in surface water.

MWDSC tested their source water and treated surface water for *Cryptosporidium* in 2022 but did not detect it. If it ever is detected, *Cryptosporidium* is eliminated

by an effective treatment combination including sedimentation, filtration and disinfection.

The USEPA and the federal Centers for Disease Control guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from USEPA's Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791, or on the web at [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).





## 2022 Metropolitan Water District of Southern California Treated Surface Water

| Chemical                                       | MCL           | PHG (MCLG) | Average Amount | Range of Detections | MCL Violation? | Typical Source of Chemical                      |
|------------------------------------------------|---------------|------------|----------------|---------------------|----------------|-------------------------------------------------|
| <b>Radiologicals – Tested in 2020 and 2022</b> |               |            |                |                     |                |                                                 |
| Gross Alpha Particle Activity (pCi/L)          | 15            | (0)        | ND             | ND – 3              | No             | Erosion of Natural Deposits                     |
| Gross Beta Particle Activity (pCi/L)           | 50            | (0)        | 6              | ND – 9              | No             | Decay of Natural and Man-made Deposits          |
| Uranium (pCi/L)                                | 20            | 0.43       | 2              | 1 – 3               | No             | Erosion of Natural Deposits                     |
| <b>Inorganic Chemicals – Tested in 2022</b>    |               |            |                |                     |                |                                                 |
| Aluminum (ppm)                                 | 1             | 0.6        | 0.14           | 0.085 – 0.21        | No             | Treatment Process Residue, Natural Deposits     |
| Barium (ppm)                                   | 1             | 2          | 0.107          | 0.107               | No             | Refinery Discharge, Erosion of Natural Deposits |
| Fluoride (ppm)                                 | 2             | 1          | 0.7            | 0.7 – 0.8           | No             | Water Additive for Dental Health                |
| <b>Secondary Standards* – Tested in 2022</b>   |               |            |                |                     |                |                                                 |
| Aluminum (ppb)                                 | 200*          | 600        | 140            | 85 – 210            | No             | Treatment Process Residue, Natural Deposits     |
| Chloride (ppm)                                 | 500*          | n/a        | 101            | 98 – 104            | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Color (color units)                            | 15*           | n/a        | 1              | 1                   | No             | Naturally-occurring Organic Materials           |
| Odor (threshold odor number)                   | 3*            | n/a        | 3              | 3                   | No             | Naturally-occurring Organic Materials           |
| Specific Conductance (µmho/cm)                 | 1,600*        | n/a        | 988            | 965 – 1,010         | No             | Substances that Form Ions in Water              |
| Sulfate (ppm)                                  | 500*          | n/a        | 221            | 213 – 229           | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Total Dissolved Solids (ppm)                   | 1,000*        | n/a        | 628            | 608 – 648           | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| <b>Unregulated Chemicals – Tested in 2022</b>  |               |            |                |                     |                |                                                 |
| Alkalinity, total as CaCO <sub>3</sub> (ppm)   | Not Regulated | n/a        | 126            | 125 – 127           | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Boron (ppm)                                    | NL = 1        | n/a        | 0.13           | 0.13                | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Calcium (ppm)                                  | Not Regulated | n/a        | 68             | 66 – 70             | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Hardness, total as CaCO <sub>3</sub> (ppm)     | Not Regulated | n/a        | 278            | 275 – 281           | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Hardness, total (grains/gallon)                | Not Regulated | n/a        | 16             | 16                  | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Magnesium (ppm)                                | Not Regulated | n/a        | 25             | 24 – 26             | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| pH (pH units)                                  | Not Regulated | n/a        | 8.1            | 8.1                 | n/a            | Hydrogen Ion Concentration                      |
| Potassium (ppm)                                | Not Regulated | n/a        | 4.6            | 4.4 – 4.8           | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Sodium (ppm)                                   | Not Regulated | n/a        | 98             | 95 – 102            | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits        |
| Total Organic Carbon (ppm)                     | TT            | n/a        | 2.5            | 2.3 – 2.6           | n/a            | Various Natural and Man-made Sources            |

ppb = parts per billion; ppm = parts per million; pCi/L = picoCuries per liter; µmho/cm = micromhos per centimeter; ND = not detected; n/a = not applicable; MCL = Maximum Contaminant Level; (MCLG) = federal MCL Goal; PHG = California Public Health Goal; NL = Notification Level; TT = treatment technique

\*Chemical is regulated by a secondary standard.

| Turbidity – combined filter effluent<br>Metropolitan Water District Diemer Filtration Plant | Treatment Technique | Turbidity Measurements | TT Violation? | Typical Source of Chemical |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------|---------------|----------------------------|
| 1) Highest single turbidity measurement (NTU)                                               | 0.3                 | 0.03                   | No            | Soil Runoff                |
| 2) Percentage of samples less than or equal to 0.3 NTU                                      | 95%                 | 100%                   | No            | Soil Runoff                |

Turbidity is a measure of the cloudiness of the water, an indication of particulate matter, some of which might include harmful microorganisms.

NTU = nephelometric turbidity units

Low turbidity in Metropolitan's treated water is a good indicator of effective filtration. Filtration is called a "treatment technique" (TT).

A treatment technique is a required process intended to reduce the level of chemicals in drinking water that are difficult and sometimes impossible to measure directly.

## Unregulated Chemicals Requiring Monitoring

| Chemical          | Notification Level | PHG | Average Amount | Range of Detections | Most Recent Sampling Date |
|-------------------|--------------------|-----|----------------|---------------------|---------------------------|
| Manganese (ppb)** | SMCL = 50          | n/a | 1.7            | 0.43 – 4.1          | 2019                      |

SMCL = Secondary MCL

\*\*Manganese is regulated with a secondary standard of 50 ppb but was not detected, based on the detection limit for purposes of reporting of 20 ppb. Manganese was included as part of the unregulated chemicals requiring monitoring.

## Chart Legend

### What are Water Quality Standards?

Drinking water standards established by USEPA and DDW set limits for substances that may affect consumer health or aesthetic qualities of drinking water. The charts in this report show the following types of water quality standards:

- **Maximum Contaminant Level (MCL):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. Primary MCLs are set as close to the PHGs (or MCLGs) as is economically and technologically feasible.
- **Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.
- **Secondary MCLs:** Set to protect the odor, taste, and appearance of drinking water.
- **Primary Drinking Water Standard:** MCLs for contaminants that affect health along with their monitoring and reporting requirements and water treatment requirements.
- **Regulatory Action Level (AL):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

### What is a Water Quality Goal?

In addition to mandatory water quality standards, USEPA and DDW have set voluntary water quality goals for some contaminants. Water quality goals are often set at such low levels that they are not achievable in practice and are not directly measurable. Nevertheless, these goals provide useful guideposts and direction for water management practices. The charts in this report include three types of water quality goals:

- **Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs are set by USEPA.
- **Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.
- **Public Health Goal (PHG):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California Environmental Protection Agency.

### How are Contaminants Measured?

Water is sampled and tested throughout the year. Contaminants are measured in:

- parts per million (ppm) or milligrams per liter (mg/L)
- parts per billion (ppb) or micrograms per liter (µg/L)
- parts per trillion (ppt) or nanograms per liter (ng/L)

## 2022 Irvine Ranch Water District – Baker Water Treatment Plant

| Chemical                                      | MCL           | PHG (MCLG)  | Average Amount | Range of Detections | MCL Violation? | Typical Source of Chemical                                       |
|-----------------------------------------------|---------------|-------------|----------------|---------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Radiologicals – Tested in 2022</b>         |               |             |                |                     |                |                                                                  |
| Gross Alpha Particle Activity (pCi/L)         | 15            | (0)         | 2              | 2 – 3               | No             | Erosion of Natural Deposits                                      |
| Gross Beta Particle Activity (pCi/L)          | 50            | (0)         | 6.2            | 5.4 – 7.1           | No             | Decay of Natural and Man-made Deposits                           |
| Uranium (pCi/L)                               | 20            | 0.43        | 1.6            | 1.5 – 1.7           | No             | Erosion of Natural Deposits                                      |
| <b>Inorganic Chemicals – Tested in 2022</b>   |               |             |                |                     |                |                                                                  |
| Arsenic (ppb)                                 | 10            | 0.004       | <2             | ND – 2.24           | No             | Erosion of Natural Deposits                                      |
| Barium (ppm)                                  | 1             | 2           | <0.1           | ND – 0.107          | No             | Refinery Discharge, Erosion of Natural Deposits                  |
| Chlorine Dioxide (ppb)                        | MRDL = 800    | MRDLG = 800 | 68.5           | ND – 120            | No             | Drinking Water Disinfectant Added for Treatment                  |
| Chlorite (ppm)                                | 1.0           | 0.05        | <0.05          | ND – 0.08           | No             | Byproduct of Drinking Water Chlorination                         |
| Fluoride (ppm)                                | 2.0           | 1           | 0.34           | 0.32 – 0.35         | No             | Erosion of Natural Deposits;<br>Water Additive for Dental Health |
| <b>Secondary Standards* – Tested in 2022</b>  |               |             |                |                     |                |                                                                  |
| Chloride (ppm)                                | 500*          | n/a         | 101            | 99.8 – 103          | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Odor (threshold odor number)                  | 3*            | n/a         | 1              | 1                   | No             | Naturally-occurring Organic Materials                            |
| Specific Conductance (µmho/cm)                | 1,600*        | n/a         | 991            | 979 – 1,006         | No             | Substances that Form Ions in Water                               |
| Sulfate (ppm)                                 | 500*          | n/a         | 213            | 201 – 225           | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Total Dissolved Solids (ppm)                  | 1,000*        | n/a         | 627            | 604 – 650           | No             | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| <b>Unregulated Chemicals – Tested in 2022</b> |               |             |                |                     |                |                                                                  |
| Alkalinity, total as CaCO <sub>3</sub> (ppm)  | Not Regulated | n/a         | 125            | 122 – 127           | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Boron (ppm)                                   | NL = 1        | n/a         | 0.137          | 0.133 – 0.141       | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Calcium (ppm)                                 | Not Regulated | n/a         | 71.6           | 69.9 – 73.3         | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Hardness, total as CaCO <sub>3</sub> (ppm)    | Not Regulated | n/a         | 292            | 282 – 302           | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Hardness, total (grains/gallon)               | Not Regulated | n/a         | 17             | 16 – 18             | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Magnesium (ppm)                               | Not Regulated | n/a         | 27.6           | 26.2 – 28.9         | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| pH (pH units)                                 | Not Regulated | n/a         | 8.2            | 8 – 8.4             | n/a            | Hydrogen Ion Concentration                                       |
| Potassium (ppm)                               | Not Regulated | n/a         | 5.14           | 4.82 – 5.46         | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Sodium (ppm)                                  | Not Regulated | n/a         | 98.8           | 95.5 – 102          | n/a            | Runoff or Leaching from Natural Deposits                         |
| Total Organic Carbon (ppm)                    | TT            | n/a         | 2.1            | 2 – 2.1             | n/a            | Various Natural and Man-made Sources                             |

**ppb** = parts per billion; **ppm** = parts per million; **pCi/L** = picoCuries per liter; **µmho/cm** = micromhos per centimeter; **NTU** = nephelometric turbidity units;

**MCL** = Maximum Contaminant Level; **PHG** = California Public Health Goal; **NL** = Notification Level; **n/a** = not applicable; **TT** = treatment technique \*Chemical is regulated by a secondary standard.

| Turbidity – combined filter effluent<br>Metropolitan Water District Diemer Filtration Plant | Treatment<br>Technique | Turbidity<br>Measurements | TT<br>Violation? | Typical Source<br>of Chemical |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|
| 1) Highest single turbidity measurement (NTU)                                               | 0.1                    | 0.03                      | No               | Soil Runoff                   |
| 2) Percentage of samples less than or equal to 0.3 NTU                                      | 95%                    | 100%                      | No               | Soil Runoff                   |

Turbidity is a measure of the cloudiness of the water, an indication of particulate matter, some of which might include harmful microorganisms.

**NTU** = nephelometric turbidity units

Low turbidity in the treated water is a good indicator of effective filtration. Filtration is called a "treatment technique" (TT).

A treatment technique is a required process intended to reduce the level of chemicals in drinking water that are difficult and sometimes impossible to measure directly.

## Source Water Assessments

### Imported (MWDSC) Water Assessment

Every five years, MWDSC is required by DDW to examine possible sources of drinking water contamination in its State Water Project and Colorado River source waters.

The most recent surveys for MWDSC's source waters are the Colorado River Watershed Sanitary Survey – 2020 Update, and the State Water Project Watershed Sanitary Survey – 2021 Update. The IRWD's watershed sanitary survey for Santiago Reservoir (Irvine Lake) was updated in 2019.

Water from the Colorado River is considered to be most vulnerable to contamination from recreation, urban/stormwater runoff, increasing urbanization in the watershed, and wastewater. Water supplies from Northern California's State Water Project are most vulnerable to contamination from urban/stormwater runoff, wildlife, agriculture, recreation, and wastewater.

USEPA also requires MWDSC to complete one Source Water Assessment (SWA)

that utilizes information collected in the watershed sanitary surveys. MWDSC completed its SWA in December 2002. The SWA is used to evaluate the vulnerability of water sources to contamination and helps determine whether more protective measures are needed.

Copies of the most recent summary of either Watershed Sanitary Surveys or the SWAs can be obtained by calling SMWD Customer Service at (949) 459-6400.

### Groundwater Assessment

A copy of the assessment of the drinking water sources completed in March 2001 is available at State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water, 2 MacArthur Place, Suite 150, Santa Ana, CA 92707 or by contacting SMWD Customer Service at (949) 459-6400.





## 2022 San Juan Groundwater Plant Treated Groundwater Quality

| Chemical                                      | MCL           | PHG (MCLG) | Average Amount | Range of Detections | MCL Violation? | Most Recent Sampling Date | Typical Source of Contaminant                           |
|-----------------------------------------------|---------------|------------|----------------|---------------------|----------------|---------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Radiologicals</b>                          |               |            |                |                     |                |                           |                                                         |
| Alpha Radiation (pCi/L)                       | 15            | (0)        | ND             | ND – 13.4           | No             | 2020                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Uranium (pCi/L)                               | 20            | 0.43       | ND             | ND – 5.5            | No             | 2020                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| <b>Organic Chemicals</b>                      |               |            |                |                     |                |                           |                                                         |
| Methyl-Tert-Butyl Ether (ppb)                 | 13            | 13         | ND             | ND                  | No             | 2022                      | Leaking Underground Storage Tanks; Industrial Discharge |
| <b>Inorganic Chemicals</b>                    |               |            |                |                     |                |                           |                                                         |
| Arsenic (ppb)                                 | 10            | 0.004      | ND             | ND                  | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Fluoride (ppm)                                | 2             | 1          | ND             | ND                  | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| <b>Secondary Standards*</b>                   |               |            |                |                     |                |                           |                                                         |
| Chloride (ppm)                                | 500*          | n/a        | 41.3           | 25 – 67             | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Iron (ppb)                                    | 300*          | n/a        | ND             | ND                  | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Manganese (ppb)                               | 50*           | n/a        | <20            | ND – 50             | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Specific Conductance (µmho/cm)                | 1,600*        | n/a        | 270            | 270 – 770           | No             | 2022                      | Substances Form Ions in Water                           |
| Sulfate (ppm)                                 | 500*          | n/a        | 61.7           | 16 – 130            | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Total Dissolved Solids (ppm)                  | 1,000*        | n/a        | 277            | 160 – 540           | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Turbidity (NTU)                               | 5*            | n/a        | 0.11           | ND – 0.62           | No             | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| <b>Unregulated Chemicals</b>                  |               |            |                |                     |                |                           |                                                         |
| Alkalinity, total (ppm as CaCO <sub>3</sub> ) | Not Regulated | n/a        | 75.2           | 50 – 100            | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Calcium (ppm)                                 | Not Regulated | n/a        | 25.8           | 4.3 – 50            | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Hardness, total (ppm as CaCO <sub>3</sub> )   | Not Regulated | n/a        | 93.2           | 16 – 180            | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Hardness, total (grains per gallon)           | Not Regulated | n/a        | 5.4            | 0.93 – 10.5         | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Magnesium (ppm)                               | Not Regulated | n/a        | 7.03           | 1.3 – 14            | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| pH (pH units)                                 | Not Regulated | n/a        | 7.37           | 6.9 – 8.1           | n/a            | 2022                      | Hydrogen Ion Concentration                              |
| Potassium (ppm)                               | Not Regulated | n/a        | 0.51           | ND – 1.1            | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |
| Sodium (ppm)                                  | Not Regulated | n/a        | 58             | 46 – 78             | n/a            | 2022                      | Erosion of Natural Deposits                             |

**ppb** = parts-per-billion; **ppm** = parts-per-million; **pCi/L** = picoCuries per liter; **NTU** = nephelometric turbidity units; **ND** = not detected; **n/a** = not applicable; **MCL** = Maximum Contaminant Level; **(MCLG)** = federal MCL Goal; **PHG** = California Public Health Goal; **µmho/cm** = micromho per centimeter

\*Chemical is regulated by a secondary standard to maintain aesthetic qualities (taste, odor, color).

## 2022 Santa Margarita Water District Distribution System Water Quality

| Disinfection Byproducts     | MCL (MRDL/MRDLG) | Average Amount | Range of Detections | MCL Violation? | Typical Source of Contaminant       |
|-----------------------------|------------------|----------------|---------------------|----------------|-------------------------------------|
| Total Trihalomethanes (ppb) | 80               | 35             | 7.3 – 39            | No             | Byproducts of Chlorine Disinfection |
| Haloacetic Acids (ppb)      | 60               | 8              | ND – 11             | No             | Byproducts of Chlorine Disinfection |
| Chlorine Residual (ppm)     | (4 / 4)          | 1.6            | 1.43 – 1.75         | No             | Disinfectant Added for Treatment    |

### Aesthetic Quality

|                 |    |     |           |    |                             |
|-----------------|----|-----|-----------|----|-----------------------------|
| Turbidity (NTU) | 5* | 0.2 | 0.1 – 0.6 | No | Erosion of Natural Deposits |
|-----------------|----|-----|-----------|----|-----------------------------|

Eight locations in the distribution system are tested quarterly for total trihalomethanes and haloacetic acids; twelve locations are tested monthly for color, odor and turbidity. Color and odor were not detected in 2022.

**MRDL** = Maximum Residual Disinfectant Level; **MRDLG** = Maximum Residual Disinfectant Level Goal

\*Chemical is regulated by a secondary standard to maintain aesthetic qualities (taste, odor, color).

| Microbiological | MCL | MCLG | Highest Number of Detections | Number of Months in Violation? | Typical Source of Bacteria   |
|-----------------|-----|------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| <i>E. coli</i>  | (a) | 0    | 0                            | 0                              | Human and animal fecal waste |

(a) Routine and repeat samples are total coliform-positive and either is *E. coli*-positive or system fails to take repeat samples following *E. coli*-positive routine sample or system fails to analyze total coliform-positive repeat sample for *E. coli*.

## Lead and Copper Action Levels at Residential Taps

|              | Action Level (AL) | Public Health Goal | 90 <sup>th</sup> Percentile Value | Sites Exceeding AL / Number of Sites | AL Violation? | Typical Source of Contaminant   |
|--------------|-------------------|--------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|---------------|---------------------------------|
| Lead (ppb)   | 15                | 0.2                | ND                                | 0 / 31                               | No            | Corrosion of Household Plumbing |
| Copper (ppm) | 1.3               | 0.3                | 0.16                              | 0 / 31                               | No            | Corrosion of Household Plumbing |

Every three years, selected residences are tested for lead and copper at-the-tap. The most recent set of thirty-one samples was collected in 2021. Lead was not detected in any home. Copper was detected in 9 homes, none of which exceeded the copper regulatory Action Level (AL). A regulatory Action Level is the concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

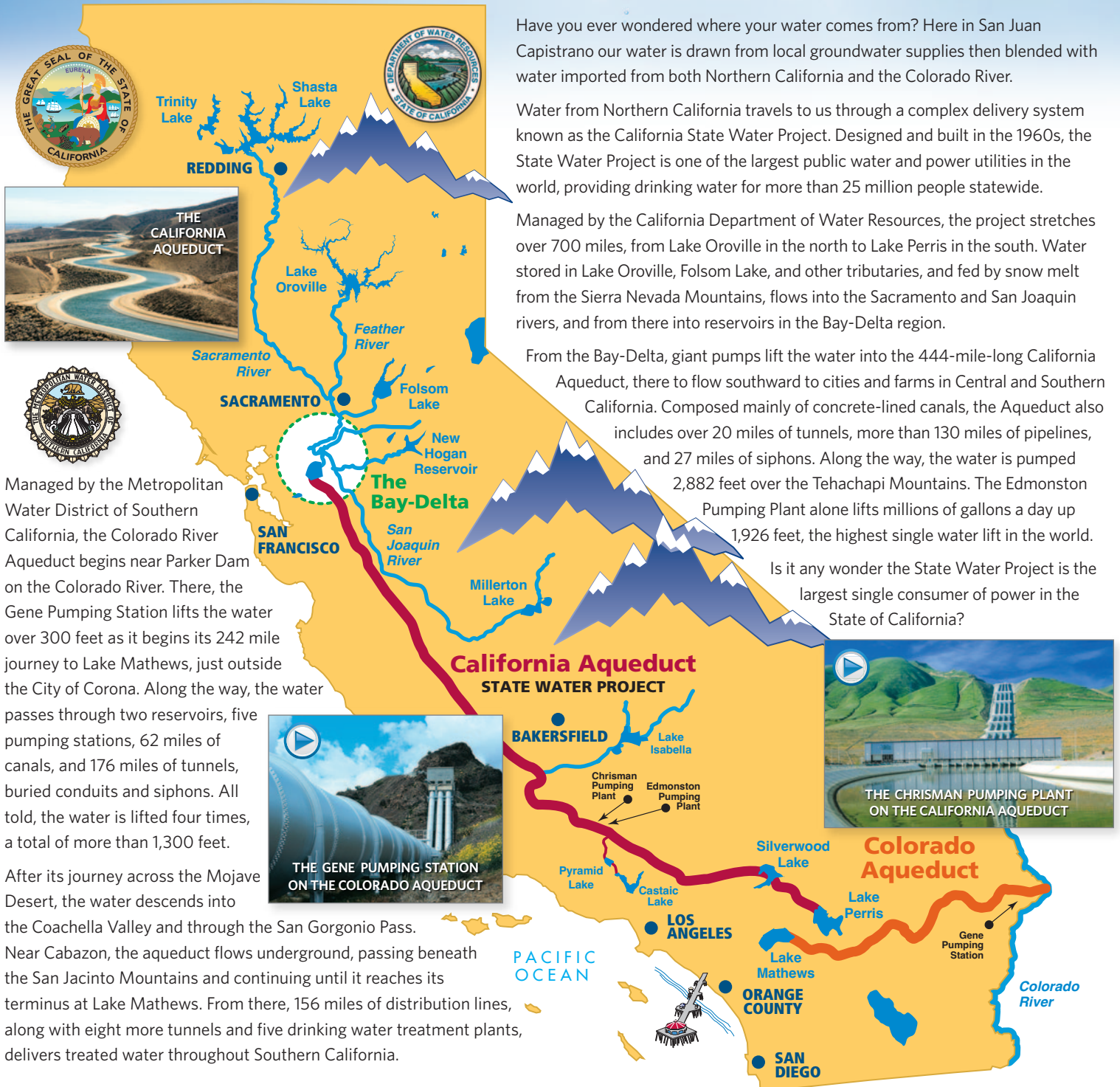
## Unregulated Chemicals Requiring Monitoring in the Distribution System

| Chemical                        | Notification Level | PHG | Average Amount | Range of Detections | Most Recent Sampling Date |
|---------------------------------|--------------------|-----|----------------|---------------------|---------------------------|
| Haloacetic Acids (HAA5) (ppb)   | n/a                | n/a | 4.4            | 1.64 – 6.8          | 2019                      |
| Haloacetic Acids (HAA6Br) (ppb) | n/a                | n/a | 5.3            | 1.99 – 7.3          | 2019                      |
| Haloacetic Acids (HAA9) (ppb)   | n/a                | n/a | 8.1            | 3.06 – 12.3         | 2019                      |

# Where Does Our Water Come From?



*...and How Does It Get to Us?*





# Monitoring Requirements Not Met for Santa Margarita Water District-ID9

Our water system failed to monitor as required for drinking water standards during the past year and, therefore, was in violation of the regulations. Even though this failure was not an emergency, as our customers, you have a right to know what you should do, what happened, and what we did to correct this situation.

We are required to monitor your drinking water for specific contaminants on a regular basis. Results of regular monitoring are an indicator of whether or not our drinking water meets health standards. During the fourth quarter of 2022, we inadvertently did not complete all required monitoring for disinfection byproducts, and therefore, cannot be sure of the quality of our drinking water at that time.

## What Should I do?

**There is nothing you need to do at this time.**

The table below lists the contaminant we did not properly test for during the fourth quarter of 2022, how many samples we are required to take and how often, how many samples we took, when samples should have been taken, and the date on which follow-up samples were taken.

If you have health issues concerning the consumption of this water, you may wish to consult your doctor.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*

## What Happened? What is being done?

We routinely collect quarterly disinfection byproduct samples (total trihalomethanes [TTHM] and haloacetic acids 5 [HAA5]) at different locations throughout our water distribution system. During the fourth quarter of 2022, we collected the required eight TTHM samples from the distribution system on November 9, 2022, and delivered the samples to our contract laboratory. However, due to laboratory oversight, the TTHM samples were not analyzed within the required timeframe. We were notified by the laboratory of the error on November 30, 2022; however, due to our oversight, we did not re-collect the TTHM samples before the end of the fourth quarter of 2022, resulting in the absence of monitoring results for TTHM for the fourth quarter of 2022.

We have reminded staff of all the required monitoring protocols for disinfection byproducts.

For more information, please contact Rachel Pasco at (949) 459-6674.

Please share this information with all the other people who drink this water, especially

those who may not have received this notice directly (for example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this public notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

## Secondary Notification Requirements

Upon receipt of notification from a person operating a public water system, the following notification must be given within 10 days [Health and Safety Code Section 116450(g)]:

- ♦ **SCHOOLS:** Must notify school employees, students, and parents (if the students are minors).
- ♦ **RESIDENTIAL RENTAL PROPERTY OWNERS OR MANAGERS** (including nursing homes and care facilities): Must notify tenants.
- ♦ **BUSINESS PROPERTY OWNERS, MANAGERS, OR OPERATORS:** Must notify employees of businesses located on the property.

This notice is being sent to you by Santa Margarita Water District.

State Water System ID#: CA3010030

| Contaminant           | Required Sampling Frequency | Number of Samples Taken                                                                                     | When All Samples Should Have Been Taken | When Samples Were Taken |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|
| Total Trihalomethanes | Quarterly                   | The required 8 samples taken during the fourth quarter of 2022 were not properly analyzed by the laboratory | Fourth quarter of 2022                  | First quarter of 2023   |

## How Can You Learn More?

There's a wealth of information on the internet about Drinking Water Quality and water issues in general. Some good sites to begin your own research are:

**Metropolitan Water District of So. California:**  
www.mwdh2o.com

**California Department of Water Resources:**  
www.water.ca.gov

**The Water Education Foundation:** www.watereducation.org

To learn more about **Water Conservation & Rebate Information:**  
http://smwd.com/conservation

And to see the Aqueducts in action, checkout these two videos:

**Wings Over the State Water Project:**youtu.be/8A1v1Rr2neU

**Wings Over the Colorado Aqueduct:**youtu.be/KipMQh5t0f4

## Learn More About Your Water's Quality

For information about this report, or your water quality in general, please contact Customer Service at (949) 459-6420 or by email at custservice@smwd.com.

The Santa Margarita Water District has two Regular Board meetings each month. Meeting details can be found on the District's website at https://smwd.com/meetings.

Please feel free to participate in these meetings.

For more information about the health effects of the listed contaminants in the following tables, call the USEPA hotline at (800) 426-4791.

The USEPA also maintains a water-related website at www.epa.gov/safewater.



**Santa Margarita  
Water District**

26111 Antonio Parkway  
Rancho Santa Margarita, California 92688  
(949) 459-6400 ♦ www.smwd.com





Santa Margarita  
Water District

*Servicio  
de agua en  
San Juan  
Capistrano*

A través de programas exhaustivos de pruebas de cumplimiento de la calidad del agua, su agua potable se monitorea desde el origen hasta la llave, para garantizar que cumpla o exceda todas las normas federales y estatales de agua potable.

En 2022, el SMWD empezó el reemplazo del pozo de decantación en la planta de agua subterránea de San Juan.

## 2023 Informe sobre la calidad del agua

Este informe divulga  
las pruebas de calidad del agua  
hechas durante el 2022.



# Su informe sobre la calidad del agua 2023

Desde el año 1990, los servicios públicos de agua de California proporcionan un informe anual sobre la calidad del agua a sus clientes. **El informe de este año incluye los resultados de los análisis de la calidad del agua del año 2022.**



El Distrito de Agua de Santa Margarita (SMWD, por sus siglas en inglés) protege y vigila el suministro de agua y, como en años previos, el agua entregada a su casa cumple con, o supera, los estándares de calidad de las agencias reguladoras federales y estatales. La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) y la Junta Estatal del Agua de California, División de Agua Potable



La presa de Englebright en el río Yuba.

La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) y la Junta Estatal del Agua de California, División de Agua Potable (DDW) son las agencias responsables para establecer y hacer cumplir los estándares de calidad de agua potable.

El abastecimiento de agua potable incluye agua subterránea local y agua de superficie tratada e importada del Distrito de Agua del Irvine Ranch (IRWD, por sus siglas en inglés) y el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWDSC, por sus siglas en inglés). El IRWD y el MWDSC analizan el agua potable que entregan para sustancias químicas reguladas y no reguladas. El Distrito de Agua de Santa Margarita (SMWD, por sus siglas en inglés) hace pruebas parecidas en el agua subterránea local y también en su sistema de distribución. El monitoreo de las sustancias químicas ayuda a la USEPA y la División de Agua Potable de California (DDW, por sus siglas en inglés) a determinar donde ocurren ciertas sustancias químicas y si necesitan establecer nuevos estándares para estas sustancias para proteger la salud pública.

El estado de California nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Por eso, algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.



This report contains important information about your drinking water.  
Translate it, or speak with someone who understands it.



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

## Cada gota es preciosa. . .

*"Y nunca falló que durante los años secos la gente se olvidó de los años ricos, y durante los años húmedos perdieron todo recuerdo de los años secos. Siempre fue así."*

~ JOHN STEINBECK, 1952

Lluvias torrenciales. Un manto de nieve en las Sierras que está a más de 200% de lo normal. ¡Tormentas de nieve en el sur de California! Para aquellos de nosotros hartos de la sequía, las tormentas de este invierno fueron un alivio. Pero a pesar de la temporada alentadora, no significa el final de la sequía.



Porque aún con los embalses llenos y los acuíferos lentamente recargándose, la naturaleza cíclica de las lluvias en California, junto con nuestro clima árido, garantiza la vuelta de la sequía en los próximos años.

Mucho ha cambiado desde los días de Steinbeck. La conservación de agua se ha convertido en una forma de vida. Ya no se considera como un parche temporal para los tiempos de sequía, el rol de la conservación como protector de nuestra agua compartida está arraigado en nuestro comportamiento. Reconocemos que no solo significa que tenemos que usar menos agua, también significa que no malgastemos el agua que tenemos. Si ahorramos agua hoy, nos aseguramos tenerla mañana – porque cada gota es preciosa!

# El monitoreo constante asegura la excelencia continua

## Fuentes del suministro

Su agua potable proviene de tres fuentes.

El agua subterránea local se bombea a la Planta de Agua Subterránea de San Juan donde el personal del Distrito de Agua la trata. Agua adicional se compra del IRWD y el MWDSC. La planta potabilizadora Baker del IRWD usa agua de superficie del MWDSC y del embalse Santiago (Irvine Lake).

Las fuentes de agua importada del MWDSC son el río Colorado y el Proyecto de Agua del Estado, que extrae agua del delta de los ríos Sacramento y San Joaquín.

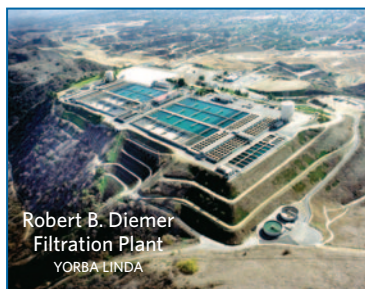
## Información básica sobre los contaminantes en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo, como la embotellada) incluyen ríos, lagos, riachuelos, lagunas, depósitos, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra, o a través de ella, disuelve minerales presentes de modo natural y, en algunos casos, materiales radioactivos. Asimismo, puede incorporar sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividades humanas.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- ◆ **Contaminantes microbianos**, tales como virus o bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas con el ganado, o la fauna silvestre.
- ◆ **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes de forma natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo o gas, la minería, o la agricultura.
- ◆ **Contaminantes radioactivos**, los cuales pueden estar presentes de forma natural, o provenir de la producción de petróleo o gas, o de las actividades de la minería.
- ◆ **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción del petróleo, y que pueden provenir también de las estaciones de servicio (gasolineras), el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, las operaciones agrícolas y los sistemas sépticos.
- ◆ **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana y los usos residenciales.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la USEPA y el DDW prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que los sistemas públicos suministran.



Las regulaciones de la Administración de Medicamentos y Alimentos de los Estados Unidos (FDA, o US Food and Drug Administration) y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluso el agua embotellada, lógicamente puede contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo

para la salud.

Para más información sobre contaminantes y los posibles efectos en la salud, llame a la línea directa de "Agua Potable Segura" de la USEPA al (800) 426-4791.

## Acerca del plomo en el agua de la llave

Si niveles elevados de plomo están presentes, puede causar problemas serios de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías de casa.

El Distrito de Agua de Santa Margarita es responsable para proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería dentro de las casas. Cuando Ud. no ha usado el agua en casa durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al purgar la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o comer.

Si Ud. tiene alguna preocupación sobre los niveles de plomo en el agua de su casa, puede medirlo. Para más información acerca del plomo en el agua potable, los métodos para medirlo, y los pasos preventivos que puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llame a la línea directa de "Agua Potable Segura" o puede consultar el sitio de web de la EPA al: [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Las personas inmunocomprometidas

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tales como aquellas que padecen de cáncer y reciben quimioterapia, las que se han sometido a un trasplante de órgano, las que padecen VIH-SIDA u otros desórdenes del sistema inmune y, además, algunos ancianos y bebés pueden correr riesgo particular de infecciones. Aquellas personas inmunocomprometidas deben pedir consejos sobre el agua potable a sus proveedores de servicios médicos.





## Cumplimos con todas las regulaciones estatales y federales para la calidad de agua

### Los desinfectantes y los derivados de la desinfección

La desinfección del agua potable es uno de los grandes avances en la salud pública en el siglo XX. La desinfección es un factor fundamental en la reducción de las epidemias de enfermedades transmitidas por el agua causadas por bacterias y virus patógenos y sigue siendo una parte esencial del tratamiento del agua potable hoy en día.

La desinfección con cloro casi ha eliminado de nuestras vidas los riesgos de enfermedades microbianas transmitidas por el agua. Se añade cloro al agua potable en la fuente del suministro (en el pozo de agua subterránea o en la planta de tratamiento de agua superficial). Se agrega suficiente cloro para que no se disipe completamente por las tuberías del sistema de distribución. Este cloro “residual” ayuda a prevenir el crecimiento de bacterias en las tuberías que llevan el agua potable del origen a su casa.

Aun así, el cloro puede reaccionar con materiales de origen natural en el agua y formar derivados químicos accidentales, llamados derivados de la desinfección (DBPs, por sus siglas en inglés), que pueden presentar riesgos para la salud. Es un gran reto cómo equilibrar los riesgos de los patógenos microbianos y los DBPs. Es importante proveer protección de estos patógenos



microbianos mientras simultáneamente aseguramos la reducción de riesgos a la salud de los derivados de la desinfección. La “Ley de agua potable segura” obliga a la USEPA a instituir reglas para lograr estos objetivos.

Trihalometanos (THMs) y ácidos haloacéticos (HAAs) son los DBPs más comunes y más estudiados que se encuentra en el agua potable tratada con cloro. En 1979, la USEPA estableció la

cantidad máxima de THMs totales permitidos en el agua potable a 100 partes por mil millones como el promedio anual consecutivo. En efecto desde enero del 2002, la 1ra Etapa de la Regla de Desinfectantes / Derivados de la Desinfección bajó el nivel medio anual máximo de THM total a 80 partes por mil millones y añadió ácidos haloacéticos a la lista de productos químicos regulados en el agua potable. Su agua potable cumple con los requisitos de la Regla de Desinfectantes / Derivados de la Desinfección, Etapa 1.

La Etapa 2 de las regulaciones se finalizó por la USEPA en 2006. Esta etapa controla aún más los niveles permitidos de DBPs en el agua potable sin comprometer la desinfección misma. Una evaluación obligatoria del sistema de distribución se cumplió en 2008 y el DDW aprobó el plan de seguimiento, Etapa 2. El pleno cumplimiento de la 2da Etapa empezó en 2012.

### La fluoración del agua potable

Desde 1945, se ha añadido fluoruro a los suministros de agua potable en los EEUU. De las 50 ciudades más grandes del país, 43 agregan fluoruro a su agua potable.

En diciembre del 2007, el MWDSC (Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California) se unió con la mayoría de los suministradores de agua potable del país y empezó a añadir fluoruro al agua potable para prevenir las caries. El MWDSC lo hizo en conformidad con todos los requisitos estatales del sistema de fluorización. El fluoruro no se agrega a nuestra agua local.

Los niveles de fluoruro en el agua potable están limitados de acuerdo con las normativas de California a una dosis máxima de 2 partes por millón.

Para más información acerca de la fluoración del agua potable, los siguientes sitios de web son fiables:

**Centros para el control y la prevención de enfermedades (CDC)**

[www.cdc.gov/fluoridation/](http://www.cdc.gov/fluoridation/)

**Junta estatal de control de los recursos de agua,  
División de agua potable (DDW)**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html)

Para más información sobre la fluoración que hace el MWDSC, favor de contactar con Edgar G. Dymally al (213) 217-5709, o por correo electrónico: [edydymally@mwdh2o.com](mailto:edydymally@mwdh2o.com).



### El criptosporidio

El *criptosporidio* es un organismo microscópico que, cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. El organismo proviene de excrementos humanos o animales y puede estar presente en el agua superficial. MWDSC analizó su agua de origen y su agua superficial tratada para el *criptosporidio* en 2022, pero no lo detectó. Si en algún momento se detecta, se elimina el *criptosporidio* con un efectivo tratamiento combinado que incluye la sedimentación, la filtración y la desinfección.

Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (USEPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por el *criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la línea directa de “Agua Potable Segura” de la USEPA al (800) 426-4791, o en el sitio web: [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).



## Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California Agua Superficial Tratada (2022)

| Sustancia química                                              | MCL         | PHG (MCLG) | Promedio | Rango de detecciones | ¿Infracción del MCL? | Fuente típica de la sustancia química                  |
|----------------------------------------------------------------|-------------|------------|----------|----------------------|----------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Compuestos radiológicos – analizados en 2020 y 2022</b>     |             |            |          |                      |                      |                                                        |
| Radiación alfa total (pCi/L)                                   | 15          | (0)        | ND       | ND – 3               | No                   | Erosión de depósitos naturale                          |
| Radiación beta total (pCi/L)                                   | 50          | (0)        | 6        | ND – 9               | No                   | Descomposición de depósitos naturales o sintéticos     |
| Uranio (pCi/L)                                                 | 20          | 0.43       | 2        | 1 – 3                | No                   | Erosión de depósitos naturale                          |
| <b>Sustancias químicas inorgánicas – analizadas en 2022</b>    |             |            |          |                      |                      |                                                        |
| Aluminio (ppm)                                                 | 1           | 0.6        | 0.14     | 0.085 – 0.21         | No                   | Residuo del proceso de tratamiento, Depósitos naturale |
| Bario (ppm)                                                    | 1           | 2          | 0.107    | 0.107                | No                   | Desechos de refineras, Erosión de depósitos naturales  |
| Fluoruro (ppm)                                                 | 2           | 1          | 0.7      | 0.7 – 0.8            | No                   | Aditivo al agua para la salud dental                   |
| <b>Estándares secundarios* – analizados en 2022</b>            |             |            |          |                      |                      |                                                        |
| Aluminio (ppb)                                                 | 200*        | 600        | 140      | 85 – 210             | No                   | Residuo del proceso de tratamiento, Depósitos naturale |
| Cloruro (ppm)                                                  | 500*        | n/a        | 101      | 98 – 104             | No                   | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Color (unidades de color)                                      | 15*         | n/a        | 1        | 1                    | No                   | Materias orgánicas naturales                           |
| Olor (número del umbral del olor)                              | 3*          | n/a        | 3        | 3                    | No                   | Materias orgánicas naturales                           |
| Conductancia específica (µmho/cm)                              | 1,600*      | n/a        | 988      | 965 – 1,010          | No                   | Sustancias que forman iones en el agua                 |
| Sulfato (ppm)                                                  | 500*        | n/a        | 221      | 213 – 229            | No                   | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Sólidos disueltos totales (ppm)                                | 1,000*      | n/a        | 628      | 608 – 648            | No                   | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| <b>Sustancias químicas no controladas – analizadas en 2022</b> |             |            |          |                      |                      |                                                        |
| Alcalinidad total (ppm como CaCO <sub>3</sub> )                | No regulado | n/a        | 126      | 125 – 127            | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Boro (ppm)                                                     | NL = 1      | n/a        | 0.13     | 0.13                 | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Calcio (ppm)                                                   | No regulado | n/a        | 68       | 66 – 70              | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Dureza total (ppm como CaCO <sub>3</sub> )                     | No regulado | n/a        | 278      | 275 – 281            | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Dureza total (granos/galón)                                    | No regulado | n/a        | 16       | 16                   | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Magnesio (ppm)                                                 | No regulado | n/a        | 25       | 24 – 26              | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| pH (pH unidades)                                               | No regulado | n/a        | 8.1      | 8.1                  | n/a                  | Concentración de iones de hidrógeno                    |
| Potasio (ppm)                                                  | No regulado | n/a        | 4.6      | 4.4 – 4.8            | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Sodio (ppm)                                                    | No regulado | n/a        | 98       | 95 – 102             | n/a                  | Escurrecimiento o lixiviación de depósitos naturales   |
| Total de carbono orgánico (ppm)                                | TT          | n/a        | 2.5      | 2.3 – 2.6            | n/a                  | Varias fuentes naturales y sintéticas                  |

ppb = partes por mil millones; ppm = partes por millón; pCi/L = picocuries por litro; µmho/cm = micromhos por centímetro; ND = no detectado; n/a = no aplica;

MCL = nivel máximo de contaminante; (MCLG) = objetivo federal de MCL; PHG = objetivo de salud pública de California; NL = nivel de aviso; TT = técnica de tratamiento \*Sustancia química regulada por un estándar secundario.

| Turbidez – efluente de filtro combinado<br>Planta de filtración Diemer del MWD | Técnica de tratamiento | Medidas de turbidez | ¿Infracción del TT? | Fuente típica de la sustancia química |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 1) Medida de turbidez más alta (NTU)                                           | 0.3                    | 0.03                | No                  | Escurrecimiento del suelo             |
| 2) Porcentaje de muestras menos que o igual a 0.3 NTU                          | 95%                    | 100%                | No                  | Escurrecimiento del suelo             |

La turbidez es la medida de la turbiedad del agua, un indicio de material particulado, que puede incluir microorganismos nocivos.

NTU = unidad nefelométrica de turbidez

El nivel bajo de turbidez en el agua tratada de Metropolitan es un buen indicador de la filtración efectiva. La filtración es una "técnica de tratamiento" (TT).

Una técnica de tratamiento es un proceso obligatorio con el fin de reducir el nivel de sustancias químicas en el agua potable que son difíciles, y a veces imposibles, de medir directamente.

## Sustancias químicas no controladas que requieren seguimiento

| Sustancia química | Nivel de notificación | PHG | Promedio | Rango de detecciones | Fecha de la muestra más reciente |
|-------------------|-----------------------|-----|----------|----------------------|----------------------------------|
| Manganeso (ppb)** | SMCL = 50             | n/a | 1.7      | 0.43 – 4.1           | 2019                             |

SMCL = MCL secundario

\*\*Manganeso se regula con un estándar secundario de 50 ppb, pero no fue detectado, basado en el límite de detección para informes de 20 ppb.

Manganeso está incluido con las sustancias químicas no controladas que requieren seguimiento.

## Leyenda del gráfico

### ¿Cuáles son las normas de calidad del agua?

Las normas de calidad del agua establecidas por la USEPA y el DDW establecen límites para sustancias que pueden afectar a la salud de los consumidores y para las calidades estéticas del agua potable. La tabla en este informe muestra los siguientes tipos de normas de calidad del agua:

- **Nivel máximo de contaminante (MCL, o Maximum Contaminant Level):** El nivel más elevado de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen cerca de los objetivos de salud pública (PHGs, o Public Health Goals) tanto como sea posible económica y tecnológicamente.
- **Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, o Maximum Residual Disinfectant Level):** El nivel más elevado de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes que la adición de desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.
- **Los MCL secundarios:** Establecidos para proteger el olor, sabor y la apariencia del agua potable.
- **El Estándar primario para el agua potable:** Los niveles máximos de contaminantes que afectan a la salud junto con sus requisitos de seguimiento y notificación, y los requisitos de tratamiento de agua.
- **Nivel de acción reguladora (AL, Regulatory Action Level):** La concentración de un contaminante que, cuando se supera, ocasiona el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

### ¿Qué es un objetivo de calidad del agua?

Además de las normas obligatorias de calidad del agua, la USEPA y el DDW han establecido objetivos voluntarios de calidad del agua para algunos contaminantes. Frecuentemente, los objetivos de calidad del agua se establecen a niveles tan bajos que no son alcanzables en la práctica y tampoco son directamente medibles. No obstante, estos objetivos proveen pautas útiles y dirección para las prácticas de gestión de agua. La tabla en este informe incluye tres tipos de objetivos de calidad del agua:

- **Objetivo del nivel máximo de contaminante (MCLG, o Maximum Contaminant Level Goal):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La USEPA establece los MCLG.
- **Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG, o Maximum Residual Disinfectant Level Goal):** El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.
- **Objetivo de salud pública (PHG, o Public Health Goal):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. La EPA de California establece los PHG.

### ¿Cómo se miden los contaminantes?

Durante todo el año se toman muestras de agua que se analicen. Se miden los contaminantes por:

- partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L)
- partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/L)
- partes por billón (ppt) o nanogramos por litro (ng/L)



## El Distrito de Agua de Irvine Ranch 2022 – Planta potabilizadora Baker

| Sustancia química                                            | MCL         | PHG (MCLG)  | Promedio | Rango de detecciones | ¿Infracción de MCL? | Fuente típica de la sustancia química                                |
|--------------------------------------------------------------|-------------|-------------|----------|----------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Compuestos radiológicos – analizados en 2022</b>          |             |             |          |                      |                     |                                                                      |
| Actividad alfa total (pCi/L)                                 | 15          | (0)         | 2        | 2 – 3                | No                  | Erosión de depósitos naturales                                       |
| Actividad beta total (pCi/L)                                 | 50          | (0)         | 6.2      | 5.4 – 7.1            | No                  | Descomposición de depósitos naturales y artificiales                 |
| Uranio (pCi/L)                                               | 20          | 0.43        | 1.6      | 1.5 – 1.7            | No                  | Erosión de depósitos naturales                                       |
| <b>Sustancias químicas inorgánicas – analizadas en 2022</b>  |             |             |          |                      |                     |                                                                      |
| Arsénico (ppb)                                               | 10          | 0.004       | <2       | ND – 2.24            | No                  | Erosión de depósitos naturales                                       |
| Bario (ppm)                                                  | 1           | 2           | <0.1     | ND – 0.107           | No                  | Desechos de refinerías, erosión de depósitos naturales               |
| Dióxido de cloro (ppb)                                       | MRDL = 800  | MRDLG = 800 | 68.5     | ND – 120             | No                  | Desinfectante de agua potable agregado para tratamiento              |
| Clorito (ppm)                                                | 1.0         | 0.05        | <0.05    | ND – 0.08            | No                  | Subproducto de la cloración del agua potable                         |
| Fluoruro (ppm)                                               | 2.0         | 1           | 0.34     | 0.32 – 0.35          | No                  | Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua para la salud dental |
| <b>Estándares secundarios* – analizados en 2022</b>          |             |             |          |                      |                     |                                                                      |
| Cloruro (ppm)                                                | 500*        | n/a         | 101      | 99.8 – 103           | No                  | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Olor (número de umbral de olor)                              | 3*          | n/a         | 1        | 1                    | No                  | Materias orgánicas naturalmente presentes                            |
| Conductancia específica (µmho/cm)                            | 1,600*      | n/a         | 991      | 979 – 1,006          | No                  | Sustancias que forman iones en el agua                               |
| Sulfato (ppm)                                                | 500*        | n/a         | 213      | 201 – 225            | No                  | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Sólidos disueltos totales (ppm)                              | 1,000*      | n/a         | 627      | 604 – 650            | No                  | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| <b>Sustancias químicas no reguladas – analizadas en 2022</b> |             |             |          |                      |                     |                                                                      |
| Alcalinidad, total como CaCO <sub>3</sub> (ppm)              | No regulado | n/a         | 125      | 122 – 127            | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Boro (ppm)                                                   | NL = 1      | n/a         | 0.137    | 0.133 – 0.141        | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Calcio (ppm)                                                 | No regulado | n/a         | 71.6     | 69.9 – 73.3          | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Dureza, total como CaCO <sub>3</sub> (ppm)                   | No regulado | n/a         | 292      | 282 – 302            | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Dureza, total (granos/galón)                                 | No regulado | n/a         | 17       | 16 – 18              | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Magnesio (ppm)                                               | No regulado | n/a         | 27.6     | 26.2 – 28.9          | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| pH (unidades pH)                                             | No regulado | n/a         | 8.2      | 8 – 8.4              | n/a                 | Concentración de iones de hidrógeno                                  |
| Potasio (ppm)                                                | No regulado | n/a         | 5.14     | 4.82 – 5.46          | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Sodio (ppm)                                                  | No regulado | n/a         | 98.8     | 95.5 – 102           | n/a                 | Escorrentamiento o lixiviación de depósitos naturales                |
| Carbono orgánico total (ppm)                                 | TT          | n/a         | 2.1      | 2 – 2.1              | n/a                 | Varias fuentes naturales y artificiales                              |

**ppb** = partes por mil millones; **ppm** = partes por millón; **pCi/L** = picroCuries por litro; **µmho/cm** = micromhos por centímetro; **UNT** = unidad nefelométrica de turbidez; **MCL** = nivel máximo de contaminantes; **PHG** = objetivo de salud pública de California; **NL** = nivel de aviso; **n/a** = no aplica; **TT** = técnica de tratamiento

\*Sustancia química regulada por un estándar secundario.

| Turbidez – efluente de filtro combinado<br>Planta de filtración de Diemer del Distrito Metropolitano de Agua | Técnica de tratamiento | Medidas de turbidez | ¿Infracción de TT? | Fuente típica de la sustancia química |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------------------|
| 1) Medida de turbidez más alta (UNT)                                                                         | 0.1                    | 0.03                | No                 | Escorrentamiento del suelo            |
| 2) Porcentaje de muestras menos que o igual a 0.3 UNT                                                        | 95%                    | 100%                | No                 | Escorrentamiento del suelo            |

La turbidez es la medida de la turbiedad del agua, un indicio de material particulado, que puede incluir microorganismos nocivos.

**UNT** = unidad nefelométrica de turbidez

Un nivel bajo de turbidez en el agua tratada es un buen indicio de la filtración efectiva. La filtración es una "técnica de tratamiento" (TT).

Una técnica de tratamiento es un proceso obligatorio con el fin de reducir el nivel de sustancias químicas en el agua potable que son difíciles, y a veces imposibles, de medir directamente.

## Evaluación del agua de origen

### Evaluación del agua importada del MWDSC

El DDW requiere que cada cinco años el MWDSC examine posibles fuentes de contaminación de agua potable en las aguas de origen proveniente del Proyecto de Agua del Estado y el río Colorado.



Las evaluaciones más recientes de las aguas de origen del MWDSC son la inspección sanitaria de la cuenca del río Colorado (actualizada en 2020) y la inspección sanitaria de la cuenca del Proyecto de Agua del Estado (actualizada en 2021). El IRWD actualizó su Inspección Sanitaria de la Cuenca del embalse Santiago (Irvine Lake) en 2019. El agua del río Colorado se considera más vulnerable a contaminación debido a actividades recreativas, el escorrentamiento de aguas pluviales de la zona urbana, la urbanización creciente en la cuenca y el agua residual.

Los suministros de agua del Proyecto de Agua del Estado del norte de California son más vulnerables a la contaminación del escorrentamiento de aguas pluviales de la zona urbana, la fauna silvestre, la agricultura, actividades recreativas y aguas residuales.

La USEPA también requiere que el MWDSC complete una "Evaluación de agua de origen"

(SWA, por sus siglas en inglés) que utiliza información recogida en las inspecciones sanitarias de la cuenca. El MWDSC finalizó su evaluación en diciembre del 2002. La evaluación de agua de origen se usa para estimar la vulnerabilidad de las fuentes de agua a la contaminación y ayuda a determinar si hacen falta más medidas protectoras.

Para una copia de los resúmenes más recientes de las Inspecciones Sanitarias de la Cuenca o las Evaluaciones de Agua de Origen, llame a Servicio al Cliente del SMWD a (949) 459-6400.

### Evaluación del agua subterránea

Se puede obtener una copia de la evaluación de las fuentes de agua potable publicada en marzo del 2001 contactando: State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water, 2 MacArthur Place, Suite 150, Santa Ana, CA 92707 o llamando al SMWD a (949) 459-6400.

## 2022 Calidad del agua subterránea tratada de San Juan Capistrano

| Sustancia química                                | MCL         | PHG (MCLG) | Promedio | Rango de detecciones | ¿Infracción del MCL? | Fecha de la muestra más reciente | Fuente típica de contaminante                                           |
|--------------------------------------------------|-------------|------------|----------|----------------------|----------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Compuestos radiológicos</b>                   |             |            |          |                      |                      |                                  |                                                                         |
| Radiación alfa (pCi/L)                           | 15          | (0)        | ND       | ND – 13.4            | No                   | 2020                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Uranio (pCi/L)                                   | 20          | 0.43       | ND       | ND – 5.5             | No                   | 2020                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| <b>Sustancias químicas orgánicas</b>             |             |            |          |                      |                      |                                  |                                                                         |
| Éter metil tert-butilico (ppb)                   | 13          | 13         | ND       | ND                   | No                   | 2022                             | Tanques de almacenamiento subterráneos con fugas; Desechos industriales |
| <b>Sustancias químicas inorgánicas</b>           |             |            |          |                      |                      |                                  |                                                                         |
| Arsénico (ppb)                                   | 10          | 0.004      | ND       | ND                   | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Fluoruro (ppm)                                   | 2           | 1          | ND       | ND                   | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| <b>Estándares secundarios*</b>                   |             |            |          |                      |                      |                                  |                                                                         |
| Cloro (ppm)                                      | 500*        | n/a        | 41.3     | 25 – 67              | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Hierro (ppb)                                     | 300*        | n/a        | ND       | ND                   | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Manganeso (ppb)                                  | 50*         | n/a        | <20      | ND – 50              | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Conductancia específica (µmho/cm)                | 1,600*      | n/a        | 270      | 270 – 770            | No                   | 2022                             | Sustancias que forman iones en el agua                                  |
| Sulfato (ppm)                                    | 500*        | n/a        | 61.7     | 16 – 130             | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Sólidos disueltos, total (ppm)                   | 1,000*      | n/a        | 277      | 160 – 540            | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Turbidez (UNT)                                   | 5*          | n/a        | 0.11     | ND – 0.62            | No                   | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| <b>Sustancias químicas no reguladas</b>          |             |            |          |                      |                      |                                  |                                                                         |
| Alcalinidad, total (ppm como CaCO <sub>3</sub> ) | No regulado | n/a        | 75.2     | 50 – 100             | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Calcio (ppm)                                     | No regulado | n/a        | 25.8     | 4.3 – 50             | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Dureza, total (ppm como CaCO <sub>3</sub> )      | No regulado | n/a        | 93.2     | 16 – 180             | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Dureza, total (granos por galón)                 | No regulado | n/a        | 5.4      | 0.93 – 10.5          | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Magnesio (ppm)                                   | No regulado | n/a        | 7.03     | 1.3 – 14             | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| pH (pH unidades)                                 | No regulado | n/a        | 7.37     | 6.9 – 8.1            | n/a                  | 2022                             | Concentración de iones hidrógeno                                        |
| Potasio (ppm)                                    | No regulado | n/a        | 0.51     | ND – 1.1             | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |
| Sodio (ppm)                                      | No regulado | n/a        | 58       | 46 – 78              | n/a                  | 2022                             | Erosión de depósitos naturales                                          |

**ppb** = partes por mil millones; **ppm** = partes por millón; **pCi/L** = picocuries por litro; **UNT** = unidades nefelométricas de turbidez; **ND** = no detectado; **n/a** = no aplica; **MCL** = nivel máximo de contaminante; (**MCLG**) = objetivo federal de MCL; **PHG** = bjetivo de salud pública de California; **µmho/cm** = micro omhio por centímetro

\*Sustancia química regulada por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).

## Calidad de Agua del Sistema de Distribución del Distrito de Agua de Santa Margarita 2022

| Derivados de la desinfección | MCL (MRDL/MRDLG) | Promedio | Rango de detecciones | ¿Infracción del MCL? | Fuente típica de contaminante            |
|------------------------------|------------------|----------|----------------------|----------------------|------------------------------------------|
| Trihalometanos totales (ppb) | 80               | 35       | 7.3 – 39             | No                   | Derivados de la desinfección con cloro   |
| Ácidos haloacéticos (ppb)    | 60               | 8        | ND – 11              | No                   | Derivados de la desinfección con cloro   |
| Cloro residual (ppm)         | (4 / 4)          | 1.6      | 1.43 – 1.75          | No                   | Desinfectante añadido por el tratamiento |

### Calidad estética

|                |    |     |           |    |                                |
|----------------|----|-----|-----------|----|--------------------------------|
| Turbidez (UNT) | 5* | 0.2 | 0.1 – 0.6 | No | Erosión de depósitos naturales |
|----------------|----|-----|-----------|----|--------------------------------|

Cada tres meses se evalúan ocho sitios en el sistema de distribución midiendo trihalometanos totales y ácidos haloacéticos. Cada mes se analizan doce sitios para medir color, olor y turbidez. En 2022 no se detectaron ni color ni olor.

**MRDL** = Nivel de desinfectante residual máximo; **MRDLG** = Objetivo del nivel máximo de desinfección residual \*Sustancia química regulada por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).

| Microbiológico | MCL | MCLG | Número de detecciones | ¿Meses con infracciones? | Fuentes típicas de bacterias   |
|----------------|-----|------|-----------------------|--------------------------|--------------------------------|
| <i>E. coli</i> | (a) | 0    | 0                     | 0                        | Excrementos humanos y animales |

(a) Las muestras de rutina y repetidas salieron positivas por coliformes totales. Eso quiere decir que es positiva por *E. coli*, o el sistema falló en tomar muestras repetidas después de una muestra rutina positiva por *E. coli*, o el sistema falló en analizar una muestra positiva repetida por coliformes totales.

## Niveles de acción para plomo y cobre en los grifos residenciales

|             | Nivel de acción (AL) | Objetivo de salud pública | Valor del percentil 90 | Sitios que exceden el AL / Número de sitios | ¿Infracción del AL | Fuente típica de contaminante      |
|-------------|----------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
| Plomo (ppb) | 15                   | 0.2                       | ND                     | 0 / 31                                      | No                 | Corrosión de la plomería del hogar |
| Cobre (ppm) | 1.3                  | 0.3                       | 0.16                   | 0 / 31                                      | No                 | Corrosión de la plomería del hogar |

Cada tres años, analizamos algunas residencias por plomo y cobre en la llave. El grupo más reciente de treinta y una muestras fue recolectado en 2021. No se detectó plomo en ningún hogar. Se detectó cobre en 9 casas, ninguna de las cuales excedió el nivel de acción (AL) reglamentario para cobre. Un nivel de acción reglamentario es la concentración de un contaminante que, cuando se supera, ocasiona el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

## Sustancias químicas no reguladas que requieren seguimiento en el sistema de distribución

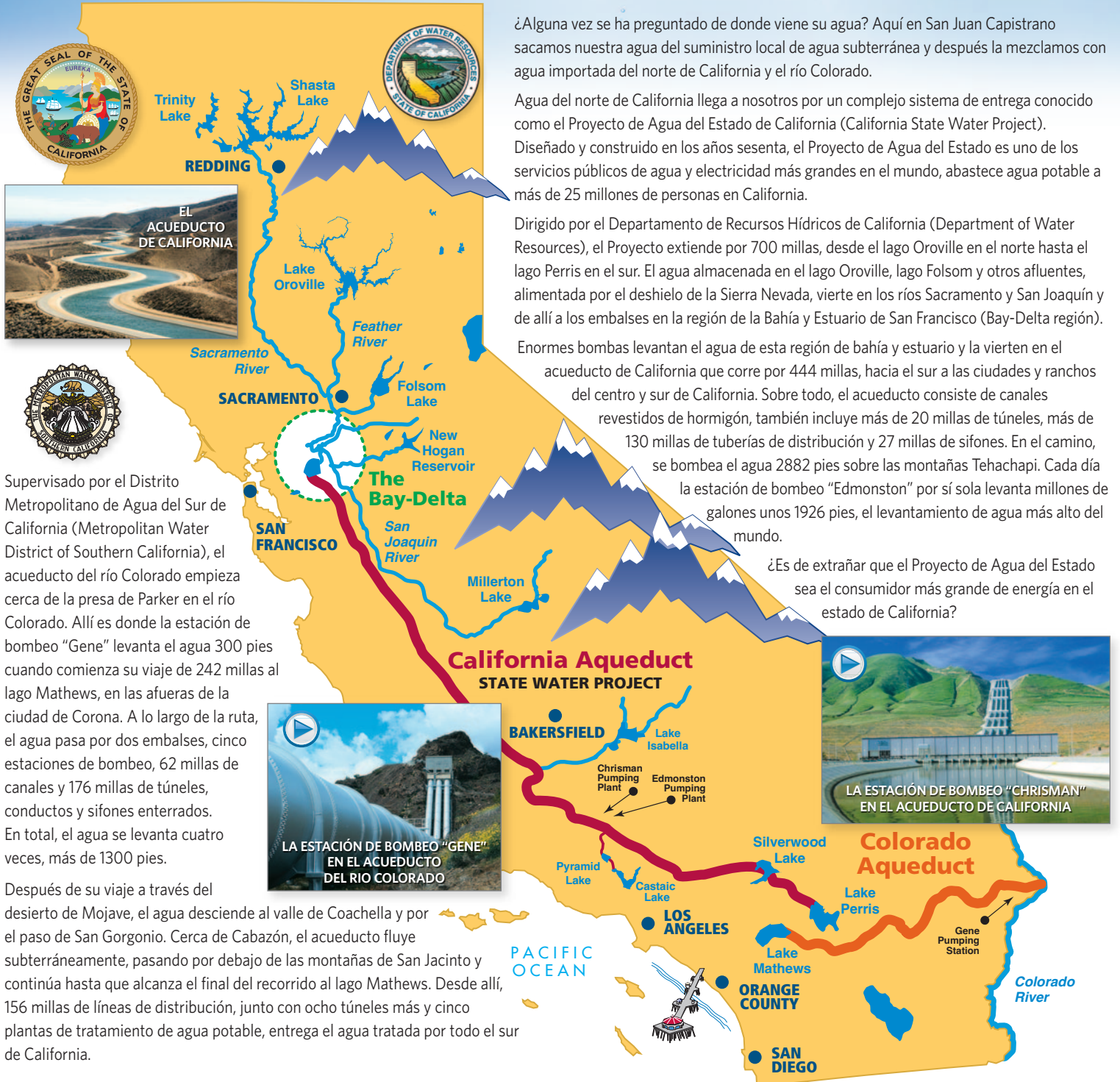
| Sustancia química                  | Nivel de notificación | PHG | Promedio | Rango de detecciones | Fecha de la muestra más reciente |
|------------------------------------|-----------------------|-----|----------|----------------------|----------------------------------|
| Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)   | n/a                   | n/a | 4.4      | 1.64 – 6.8           | 2019                             |
| Ácidos haloacéticos (HAA6Br) (ppb) | n/a                   | n/a | 5.3      | 1.99 – 7.3           | 2019                             |
| Ácidos haloacéticos (HAA9) (ppb)   | n/a                   | n/a | 8.1      | 3.06 – 12.3          | 2019                             |



# ¿De donde viene nuestra agua



...y como llega a nosotros?



# No se cumplieron los requisitos de seguimiento del Distrito de Agua de Santa Margarita –ID9

Nuestro sistema de agua no cumplió los requisitos de los estándares de agua potable durante el año pasado y, por lo tanto, quebrantó las normas. Aunque este incumplimiento no resultó en una emergencia, Uds. como nuestros clientes tienen derecho a saber qué debe hacer, qué sucedió y qué hicimos para corregir esta situación.

Estamos obligados a controlar los contaminantes específicos en su agua potable con regularidad. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si el agua potable cumple, o no, los estándares de salud. Durante el cuarto trimestre del 2022 inadvertidamente no cumplimos todo el seguimiento obligatorio para los subproductos de desinfección, y por eso, no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable durante este periodo.

## ¿Qué es lo que debo hacer?

**No hay nada que debe hacer en este momento.**

La tabla a continuación enumera el contaminante que no analizamos correctamente durante el cuarto trimestre del 2022, cuántas muestras estamos obligadas a tomar y con qué frecuencia, cuántas muestras tomemos, cuándo se deberían haber tomado las muestras y la fecha en que tomaron las muestras subsecuentes.

Si tiene cuestiones de salud relativos al consumo de esta agua, debe consultar a su médico.

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.*

## ¿Qué pasó? ¿Qué estamos haciendo?

Cada trimestre, recolectamos muestras de subproductos de desinfección (trihalometanos totales [TTHM] y ácidos haloacéticos 5 [HAA5]) en diferentes lugares a lo largo de nuestro sistema de distribución de agua. Durante el cuarto trimestre de 2022, recolectamos las ocho muestras obligatorias de TTHM del sistema de distribución el 9 de noviembre del 2022 y entregamos las muestras a nuestro laboratorio contratado. No obstante, debido a un error en el laboratorio, las muestras de TTHM no se analizaron dentro del plazo requerido. El laboratorio nos informó del error el 30 de noviembre del 2022; sin embargo, debido a nuestro descuido, no recolectamos las muestras de TTHM antes del final del cuarto trimestre de 2022, llevando a una ausencia de resultados en el seguimiento de TTHM durante el cuarto trimestre del 2022.

Hemos recordado a nuestro personal de todos los protocolos obligatorios de seguimiento para los subproductos de desinfección.

Para más información, favor de comunicarse con Rachel Pasco a (949) 459-6674.

Por favor, comparta esta información con todos los demás que toman esta agua, especialmente aquellos que no han recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en apartamentos, residencias de ancianos, escuelas y negocios.) Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o repartiendo copias a mano o por correo.

## Requisitos de notificación secundaria

Al recibir la notificación de una persona que opera un sistema público de agua, se debe dar la siguiente notificación dentro de 10 días [la Sección 116450(g) del Código de Salud y Seguridad de California]:

- ♦ **ESCUELAS:** Hay que notificar a los empleados de la escuela, los estudiantes y los padres de los estudiantes (si son menores de edad).
- ♦ **PROPIETARIOS O ADMINISTRADORES DE PROPIEDADES DE ALQUILER RESIDENCIAL** (incluso las residencias de ancianos y centros de cuidado): Hay que notificar a los residentes.
- ♦ **PROPIETARIOS, GERENTES U OPERADORES DE PROPIEDADES COMERCIALES:** Hay que notificar los empleados del negocio ubicado en esta propiedad.

El Distrito de Agua de Santa Margarita le manda este aviso.

Sistema de Agua del Estado ID#: CA3010030

| Contaminante           | Frecuencia de muestreo obligatorio | Número de muestras tomadas                                                                                                        | Cuando deberían haberse tomado todas las muestras | Cuando tomaron las muestras |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| Trihalometanos totales | Trimestralmente                    | Las ocho muestras obligatorias tomadas durante el cuarto trimestre del 2022 no fueron analizadas correctamente por el laboratorio | Cuarto trimestre del 2022                         | Primer trimestre del 2023   |

## ¿Dónde puedo aprender más?

Hay una gran cantidad de información en el internet acerca de la calidad del agua potable y temas relacionados con el agua en general. Los siguientes son algunos sitios buenos para empezar su investigación:

**Metropolitan Water District of Southern California:**

[www.mwdh2o.com](http://www.mwdh2o.com)

**California Department of Water Resources:**

[www.water.ca.gov](http://www.water.ca.gov)

**The Water Education Foundation:** [www.watereducation.org](http://www.watereducation.org)

Para aprender más sobre la **Conservación de Agua y Reembolsos:**

<http://smwd.com/conservation>

Y si quiere ver video de los acueductos transportando agua, mire estos dos videos:

**Wings Over the State Water Project:** [youtu.be/8A1v1Rr2neU](https://youtu.be/8A1v1Rr2neU)

**Wings Over the Colorado Aqueduct:** [youtu.be/KipMQh5t0f4](https://youtu.be/KipMQh5t0f4)

## Aprenda más sobre la calidad de su agua

Para más información acerca de este informe, o su calidad de agua en general, favor de contactar con el Servicio al Cliente al (949) 459-6420, o por correo electrónico al: [custservice@smwd.com](mailto:custservice@smwd.com).

El Distrito de Agua de Santa Margarita tiene dos reuniones cada mes de la Junta Regular. Se pueden encontrar más información sobre las reuniones en el sitio web del Distrito: <https://smwd.com/meetings>.

No duden en participar en estas reuniones.

Para más información sobre los efectos en la salud de los contaminantes enumerados en las tablas, llame a la línea directa de la EPA (800) 426-4791.



**Santa Margarita  
Water District**

26111 Antonio Parkway  
Rancho Santa Margarita, California 92688  
(949) 459-6400 ♦ [www.smwd.com](http://www.smwd.com)